Langues vivantes étrangères

A. PRINCIPES ET OBJECTIFS

Apprentissage des langues vivantes : citoyenneté et mobilité

Commun aux différents parcours de formation conduisant à la délivrance de diplômes de niveau V et de niveau IV¹, ce programme, dans ses principes fondamentaux, est également commun aux six langues vivantes étrangères (allemand, anglais, arabe, espagnol, italien et portugais) enseignées dans la voie professionnelle.

Conformément aux dispositions de l'article I, titre I du décret n° 2005-1011 du 22 août 2005, il définit les objectifs à atteindre dans chacune des cinq activités de communication langagière en se référant aux niveaux de compétence du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et se situe de ce fait dans la continuité des programmes de l'école primaire et du collège.

Les enseignements de langues vivantes sont une composante essentielle de la formation générale et personnelle des divers publics de la voie professionnelle : ils contribuent, chez les élèves, apprentis et adultes concernés, au développement de la citoyenneté et à l'enrichissement du rapport aux autres. Indissociables de l'exploration des cultures étrangères, les apprentissages de langues vivantes définis par ce programme sont également ancrés dans la réalité des différents environnements professionnels. Ils préparent ainsi à la mobilité dans un espace européen et international élargi.

Apprentissage des langues vivantes : une formation interculturelle

La dimension interculturelle est fondamentale dans l'apprentissage d'une langue vivante. Cette dimension confère à cet apprentissage une fonction plus large que celle de l'acquisition des moyens linguistiques nécessaires à la communication immédiate de la vie quotidienne. Elle vise l'appropriation et la maîtrise, par les apprenants², de savoirs, de savoir-être et de savoir-faire. Dépassant la connaissance de tel ou tel fait de civilisation, les savoirs sont mis en perspective et donnent accès à la compréhension des cultures étrangères. Les savoir-être permettent l'ouverture à d'autres cultures, c'est-

à-dire l'établissement de relations de comparaison, de rapprochement et de contraste. En développant leurs savoir-faire interculturels, les apprenants peuvent mobiliser des connaissances et adapter leurs attitudes aux situations concrètes de communication. Cette formation interculturelle exige que les apprenants, quels que soient le niveau et le cadre d'enseignement, soient confrontés – dans le cadre des activités en langue étrangère – à des données, des faits, des matériaux qui éveillent leur curiosité et enrichissent leur perception et leur connaissance du monde.

Apprentissage des langues vivantes et enseignement de l'histoire des arts

Parmi les compétences interculturelles que les enseignements de langues vivantes font acquérir aux apprenants, figurent en bonne place la découverte, la compréhension et l'appréciation – éclairées par la connaissance de leur contexte géographique et historique de production – d'œuvres majeures du patrimoine artistique mondial. Afin d'aider les professeurs de langues vivantes intervenant dans la voie professionnelle à participer à l'enseignement de l'histoire des arts, les éléments du programme utiles ou nécessaires pour la pratique des activités relevant de cet enseignement sont clairement signalés (voir ci-après « Cinq modules d'enseignement »).

Apprentissage des langues vivantes, Cadre européen commun de référence pour les langues et niveaux de compétence

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) offre désormais une base commune de structuration et de référence pour les formations en langues vivantes. Le CECRL pose que toute forme de compétence, si minime soit-elle, est susceptible d'être définie et valorisée. Il en résulte que la finalité de l'apprentissage des langues ne saurait être de s'exprimer comme un natif, mais d'atteindre les niveaux de compétence définis selon la progression suivante :

- niveau A2 (utilisateur élémentaire de niveau intermédiaire) pour la fin des cursus menant à la délivrance d'un CAP :
- niveau B1 (utilisateur indépendant de niveau seuil) pour la fin de la scolarité obligatoire et, selon les cas, soit à la fin du cursus menant à la délivrance d'un

² Par ce terme générique, on entend : élèves sous statut scolaire, apprentis et adultes en formation.



¹ CAP, BEP, baccalauréat professionnel



...Bulletin officiel spécial n° 2 du 19 février 2009

BEP soit, au plus tard, à la fin de la deuxième année de formation suivant la sortie de collège.

Conformément aux dispositions de l'article D. 312-16 du code de l'éducation, le niveau B2 (utilisateur indépendant de niveau avancé) pour la fin des études secondaires est l'objectif visé à la fin du cursus menant au diplôme du baccalauréat professionnel, le niveau B1+ dans les cinq activités langagières constituant le seuil minimal exigé pour la validation de l'unité « langues vivantes » du diplôme.

Ces niveaux s'appliquent à la langue vivante (LV1) dont l'étude a été commencée à l'école élémentaire ou en classe de sixième. Pour les langues dont l'étude a été entreprise ultérieurement, on visera les niveaux du CECRL immédiatement inférieurs à ceux énumérés ci-dessus (pour la LV2, le niveau A2 au BEP et le niveau B1 au baccalauréat professionnel).

La préparation à un diplôme du CAP permet aux élèves qui n'ont pas validé au collège le socle commun de connaissances et de compétences de pouvoir le faire : à cet effet, les éléments du programme correspondant aux connaissances, capacités et attitudes exigées pour l'obtention du socle sont clairement signalés (colonne A2).

Communication et approche « actionnelle »

La formation proposée en vue de l'obtention de chacun des diplômes de la voie professionnelle est centrée sur des activités de communication qui tiennent compte de la diversité des parcours scolaires et personnels. Cette diversité se reflète dans le caractère souple et modulable des différentes composantes du programme, qui privilégie l'approche dite « actionnelle ». La langue est utilisée pour effectuer des tâches et mener à bien des projets proches de ceux que l'on peut réaliser dans la vie réelle. Cette démarche - dans laquelle l'usage des technologies de l'information et de la communication est aussi naturel qu'indispensable - donne du sens à ce que les élèves apprennent car elle leur permet de mieux comprendre l'intérêt et la finalité des étapes réalisation conduisant à la d'une tâche communicative précise. Le programme ne marque pas de rupture avec le principe de l'organisation des enseignements de langue vivante en séquences d'apprentissage.

Cinq modules d'enseignement

Le programme se compose de cinq modules d'enseignement faisant l'objet d'une évaluation distincte et correspondant aux cinq activités langagières définies par le CECRL: compréhension de l'oral, expression orale en continu, expression

orale en interaction, compréhension de l'écrit, expression écrite. Les contenus et objectifs de chaque module sont présentés sous forme de tableau, ce qui facilite la programmation et la mise en œuvre des enseignements par dominantes langagières : quelle que soit la dominante, sa mise en œuvre fait nécessairement appel à des éléments relevant d'autres modules.

Sous l'intitulé « typologie », la première colonne des tableaux contient, pour chacune des cinq activités langagières, les diverses catégories de messages, documents, textes, etc. auxquels les apprenants peuvent être confrontés ou qu'ils sont amenés à produire dans telle ou telle situation de communication.

La colonne intitulée « niveau d'exigibilité » précise le niveau du CECRL dont relèvent les différentes tâches, en situation d'évaluation ou de certification. Cette présentation permet de visualiser rapidement les exigences propres à chaque d'apprentissage. Afin de tenir compte de la diversité des modes, rythmes et durées des apprentissages linguistiques dans la voie professionnelle (élèves sous statut scolaire, apprentis, adultes), l'évaluation des compétences des apprenants dans chacune des cing activités langagières se traduira par un positionnement individuel, régulièrement actualisé au fil de leur formation : ce positionnement permettra, aux différentes étapes de leur parcours, d'attester qu'ils ont atteint tel ou tel niveau du CECRL dans chacun des cinq modules et ce, quels que soient la durée et le volume horaire de l'enseignement qu'ils auront suivi en vue de l'obtention de tel ou tel diplôme.

La colonne intitulée « tâches élémentaires » détaille le travail concret pouvant être effectué par les apprenants. Ces tâches sont qualifiées d'« élémentaires » car la réalisation d'actions ou projets plus larges, susceptibles de refléter la complexité des situations et des actes de la vie réelle, implique de combiner différentes activités langagières et d'articuler les unes aux autres lesdites tâches élémentaires³. Ces dernières sont présentées



2

³ Par exemple, la tâche consistant à répondre à une offre d'emploi requiert l'identification, la sélection et la combinaison de plusieurs des « tâches élémentaires » suivantes :

⁻ identifier les informations pertinentes dans des petites annonces (tableau 3.2., « Écrits brefs », niveau A2 et

⁻ rédiger un CV (tableau 4.3., « Écrits à forme fixe ou codifiée », niveau B1 et au-delà);

⁻ demander un renseignement, une information, un rendez-vous (tableau 2.2.1., « Échanges brefs », niveau A2 et au-delà);

demander ou donner des explications et informations dans le domaine personnel ou professionnel (tableau



par ordre croissant de difficulté. Ni limitatif, ni exhaustif, l'inventaire de tâches ainsi proposé n'est pas un catalogue de prescriptions à caractère cumulatif: il a pour fonction d'aider le professeur à élaborer et construire les progressions pédagogiques adaptées aux niveaux et aux besoins de son public.

Apparaissent en italique les tâches pour lesquelles le recours aux technologies de l'information et de la communication est recommandé (compte tenu, en particulier, de l'accès aux médias étrangers disponibles sur Internet), voire indispensable. Sont précédées d'un astérisque celles sur lesquelles on peut s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts.

La colonne « stratégies et entraînement » recense un certain nombre de démarches utiles ou nécessaires aux apprentissages. La nature et le degré de complexité des tâches ou projets à réaliser déterminent, parmi ces diverses stratégies et pratiques d'entraînement, les sélections pertinentes et les meilleures combinaisons.

Les cinq activités langagières devront toutes faire l'objet d'un entraînement dans le cadre des formations, mais il conviendra d'accorder à l'expression orale, dans ses deux composantes (tableaux 2.1 et 2.2), une place particulière. En formation, rien n'exclut leur mise en œuvre à des niveaux inférieurs, à condition que les outils linguistiques utilisés soient adaptés.

D'une langue à l'autre

Pour chacune des six langues, la partie « contenus culturels et linguistiques » s'organise en trois rubriques :

- a La culture derrière les mots (culture et lexique)⁴;
 b De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral (prononciation, lecture, écriture);
- c Les outils de la communication (grammaire de la langue).



_

^{2.2.3., «} Échanges discursifs à dominante informative ou explicative », niveau A2 et au-delà) ;

⁻ réagir à des objections (tableau 2.2.4., « Échanges à dominante argumentative », niveau B1 et au-delà);

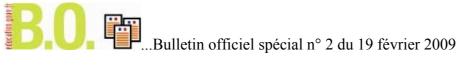
⁻ prendre une position et la défendre (tableau 2.2.4., (« Échanges à dominante argumentative », niveau B2).

⁴ Dans cette rubrique les éléments relatifs à l'enseignement de l'histoire des arts sont réunis sous le titre « Monde et histoire des arts ».



1. COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Typologie de	Nivea	u d'exig	jibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
messages oraux (à écouter et à comprendre)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
1. Messages	X	X	X	Comprendre des mots isolés	Stratégies :
fragmentaires	X	X	X	Comprendre des questions	Percevoir, identifier et discriminer les
2. Messages brefs	X	X	X	Comprendre une consigne	sons : distinguer les voyelles courtes des
	X	X	X	Comprendre un message dans un lieu	longues, les diphtongues
				public	Reconnaître le schéma intonatif
	X	X	X	Comprendre un message sur un répondeur téléphonique Comprendre :	Distinguer les différents types de discours (injonctif, informatif, etc.)
	X	X	X	- une présentation professionnelle en	Repérer les éléments clés du message
				face-à-face (identité, fonction)	Percevoir le ton du message
	X	X	X	- l'objet d'une visite ou d'un appel	Repérer les accents qui permettent
	X	X	X	- des horaires de travail	d'identifier les informations privilégiées
	X X	X X	X X	- un emploi du temps- un itinéraire	(mots ou expressions accentués dans un
	X	X	X	- une demande de rendez-vous	message)
	X	X	X	- des demandes de renseignements	Repérer les mots connus
3. Messages factuels	X	X	X	(délais de livraison, de paiement, etc.) Comprendre une présentation	Repérer les formules ou tournures propres à des annonces publiques
organisés	21	71	21	professionnelle organisée : identité,	Discerner les différents interlocuteurs dans
				fonction, formation, expérience,	une conversation
				capacités	Identifier les personnages (noms et
				A l'hôtel ou au restaurant,	prénoms, informations les concernant)
	***	***	***	comprendre :	Identifier les sentiments
	X X	X	X X	- les disponibilités	Identifier les intentions de communication
	X	X X	X	- les prestations offertes Comprendre la description d'une	
	Λ	Λ	Λ	tâche professionnelle simple	Repérer les indices extra-linguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du
				Comprendre :	message (nombre de locuteurs, bruitage,
	X	X	X	- le planning d'une journée de travail	voix des intervenants)
	X	X	X	- la présentation d'un organigramme	Déduire le sens d'un mot inconnu grâce à
	X	X	X	- la localisation d'un service, d'un bureau	sa transparence, d'une langue à l'autre, grâce aux éléments qui le composent, à sa
	X	X	X	Comprendre le récit d'un fait divers Comprendre :	racine, en donnant du sens au(x) préfixe(s), au contexte
	X	X	X	- des informations relatives à des	Mémoriser
	X	X	X	délais de livraison - une commande	Repérer les indices qui permettent de
	X	X	X	- une demande de réservation, etc.	situer l'action dans l'espace et le temps
				Comprendre un spot publicitaire :	Découper une phrase en éléments
	X	X	X	- à la télévision	identifiables
		X	X	- à la radio	Reconnaître les éléments qui permettent
		X	X	Comprendre une réclamation	de faire un lien entre les différentes
		X	X	Comprendre la présentation d'un programme de visite, de voyage, etc.	phrases (connecteurs)
4. Messages à	X	X	X	Comprendre le récit d'un incident	Mettre en cohérence les éléments essentiels d'un document (classer les faits
dominante informative ou explicative	X	X	X	*Comprendre les caractéristiques d'une ville, d'une région (lors d'une visite guidée, par exemple)	dans l'ordre chronologique, dégager la thèse soutenue et/ou le point de vue des
	X	X	X	Comprendre les différentes phases d'une recette filmée	personnes, classer les arguments, sélectionner et associer les informations importantes)
	X	X	X	Comprendre un bulletin météo	* /
	X	X	X	Comprendre les faits situationnels majeurs d'un événement d'actualité	Repérer les champs lexicaux, les éléments récurrents



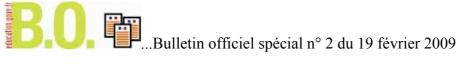
Typologie de	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
messages oraux (à écouter et à comprendre)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
		X	X	Comprendre des instructions ou un règlement d'hygiène et de sécurité	Anticiper sur le sujet à partir d'éléments déjà connus ou d'éléments non textuels
		X	X	Comprendre le règlement intérieur d'un établissement	(images, musique)
		X	X	Comprendre l'exposé des points à l'ordre du jour lors d'une réunion	Entraînement:
		X	X	Comprendre l'historique d'une entreprise lors d'une visite	NB : La pratique de l'écoute de documents sonores – en salle de cours ordinaire, en salle multimédia ou sur
		X	X	Comprendre la description claire et détaillée d'une démarche professionnelle	baladeurs numériques – est indispensable pour le développement des compétences de compréhension orale.
		X	X	*Comprendre le résumé d'un film ou d'une pièce, d'une manifestation culturelle	Écouter et reconnaître un élément connu dans des énoncés différents
		X	X	*Comprendre la courte biographie d'un personnage célèbre	Écouter et distinguer des énoncés
		X	X	Comprendre l'essentiel d'une information technique concernant un produit ou un service dans son	similaires ou proches présentant des schémas intonatifs différents
		X	X	domaine de spécialité Comprendre : - *un documentaire lié à un aspect	Écouter et distinguer des messages différents présentant un schéma intonatif commun
		X	X	culturel et/ou civilisationnel du pays - un documentaire lié à un aspect socioprofessionnel	Écouter et distinguer des énoncés identiques dits par des locuteurs différents
		X	X	- les grandes lignes d'un journal télévisé	Écouter et distinguer des énoncés identiques dits sur un ton différent
		X	X X X	- *un extrait de film - un flash d'informations à la radio - *une œuvre cinématographique	Identifier parmi plusieurs transcriptions écrites celle qui correspond exactement à
			X	Comprendre le fonctionnement d'une installation technique	ce qui a été entendu
			X	Comprendre le compte rendu de l'état d'avancement d'un travail ou d'une activité professionnelle en général	Écouter et choisir entre plusieurs expressions ou phrases celle qui rend exactement compte du message entendu
			X	Comprendre le compte rendu d'une panne ou du dysfonctionnement d'une machine, d'un appareil, d'une installation, etc.	Écouter et attribuer à chaque locuteur des caractéristiques correspondant au message entendu
5. Messages à dominante		X	X	Comprendre une réclamation d'un client ou d'un fournisseur	Écouter et attribuer à chaque locuteur les propos qu'il a tenus/qu'il aurait pu tenir
argumentative		X	X	Comprendre des questions ou des informations sur la qualité d'un produit ou d'un service	Écouter et mettre dans l'ordre les éléments d'un message
		X	X	Comprendre des objections émanant d'un collègue ou d'un supérieur hiérarchique	Écouter et reproduire oralement un message
			X	Comprendre les arguments et les divergences de points de vue	Écouter et reformuler un message Écouter et résumer en français
6. Messages à caractère	X	X	X	(conversations, échanges, débats, etc.) *Comprendre un récit, un conte	Écouter et transcrire un ou des éléments d'un message
littéraire	X X	X X	X X	*Comprendre un poème *Comprendre une chanson	

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel). Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.





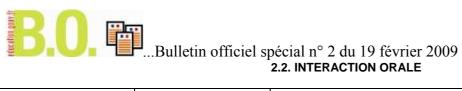
Typologie de	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
messages oraux (à produire)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
1. Messages brefs	X	X	X	Donner un renseignement	Stratégies :
Information brève	X	X	X	Exprimer des attentes	Respecter les règles de prononciation
Consigne	X	X	X	Laisser un message sur un répondeur	(articulation, prosodie, accentuation)
Instruction	X	X	X	Dicter un message	
	X	X	X	Donner une consigne de travail	Employer le schéma intonatif approprié (déclaratif, exclamatif, interrogatif)
	X	X	X	Récapituler une commande	-
2. Messages à	X	X	X	Se présenter	Utiliser de manière pertinente le lexique connu
dominante informative	X	X	X	*Présenter une personne, un objet, un	
ou explicative				lieu, un projet	Utiliser les structures et règles de
Présentation	X	X	X	Décrire son environnement personnel,	grammaire connues
Description				professionnel	Utiliser des mots-outils (repères spatio-
Relation d'un fait, d'un	X	X	X	Présenter son parcours de formation	temporels, connecteurs logiques et
événement ou d'une expérience	X	X	X	*Décrire une image pour justifier un point de vue	chronologiques, etc.) pour structurer le discours
	X	X	X	*Raconter une histoire, un événement,	Imiter un modèle connu
	V	37	37	une expérience	Reformuler
	X X	X X	X X	Décrire *un produit, un service Décrire son activité professionnelle	S'inspirer d'un modèle connu
	1	X	X	Présenter son entreprise à partir d'un	Recourir à des périphrases et autres
			11	organigramme	« stratégies de contournement » en cas de
		X	X	Expliquer les travaux à réaliser	difficulté d'expression (lexique,
		X	X	*Produire une courte synthèse orale	grammaire ou syntaxe)
		X	X	Donner un témoignage	Se reprendre, s'auto-corriger
		X	X	*Résumer un film	
			X	Exposer et expliciter la mise en œuvre et le fonctionnement d'appareils et de matériels	Transposer dans la langue-cible des savoir-faire acquis en langue française ou dans une autre langue étrangère
			X	Faire part d'un dysfonctionnement	Adapter son discours à la situation de
			X	Rendre compte de l'état d'avancement	communication
				d'une activité	Entraînement :
3. Messages à	X	X	X	*Exprimer une opinion, des idées, des	
dominante	***	***	***	sentiments personnels	NB : La pratique de l'auto enregistrement
argumentative	X X	X X	X X	*Justifier un choix	– en salle multimédia ou sur baladeurs numériques – est particulièrement
Développement d'un point de vue	Λ	Λ	Λ	Expliquer les avantages ou les inconvénients d'un produit, d'une	recommandée pour le développement des
Exposé				prestation, d'une solution, etc.	compétences d'expression orale en
Compte rendu	X	X	X	Exposer des projets personnels,	continu.
				professionnels	Reproduire un énoncé entendu à l'oral
		X	X	Rendre compte d'un travail en groupe,	Épeler un mot
				d'un travail de recherche, d'un stage,	•
		37	37	etc.	Reconstituer un énoncé
		X	X X	*Développer un point de vue Valoriser *un produit ou un service	Lire à haute voix avec modèle
			X	Produire un argumentaire thématique	Lire à haute voix sans modèle
			71	ou professionnel	Réciter une poésie
					Théâtraliser un dialogue ou un sketch
					Chanter
					Reformuler oralement un document lu ou
					entendu
					Traduire de manière quasi-simultanée un
					énoncé bref et simple dit en français



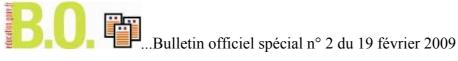
Typologie de	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
messages oraux (à produire)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
					S'exprimer à partir d'une trame, de mots- clés
					Expliquer un mot, une expression, une phrase dans la langue cible
					S'exprimer de manière personnelle en s'inspirant d'un modèle, d'un document, d'une situation
					Décrire une image, un tableau, un schéma, un objet
					Indiquer quelques arguments à l'appui d'une demande, d'une explication, d'une proposition
					S'exprimer de façon spontanée et autonome

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel). Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé,





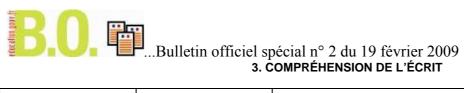
Typologie	Niveau	ı d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et modalités
d'échanges oraux	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	d'entraînement
1. Échanges brefs	X	X	X	Établir un contact social (civilités,	Stratégies :
	X	v	v	présentations, remerciements)	Utiliser une gestuelle adaptée
	X	X X	X X	Accueillir (la clientèle) Prendre congé (de la clientèle)	
	X	X	X	Prendre des commandes	Établir un contact en utilisant des formules de politesse simples
	X	X	X	Demander un renseignement, une information, un rendez-vous	•
2. Échanges discursifs				Exprimer ou répondre à :	Utiliser les embrayeurs de discours
à dominante factuelle	X	X	X	- un accord, un désaccord	Utiliser des appuis du discours pour maintenir le contact, marquer l'hésitation,
	X	X	X	- une autorisation, une interdiction	la surprise, etc.
	X	X	X	- une acceptation, un refus	
	X	X	X	Demander ou fournir de l'aide, une confirmation, un éclaircissement	Respecter les règles de prononciation
	X	X	X	S'assurer auprès de son interlocuteur	Utiliser des énoncés déclaratifs,
				de la compréhension des informations	interrogatifs, exclamatifs, injonctifs, etc.
	V	v	v	transmises	Se placer en position de communication au
	X X	X X	X X	Demander ou fournir une assistance *Partager ses idées, sentiments,	sein d'un groupe
	21	71	21	émotions, besoins, goûts, expériences,	Utiliser divers registres de langue
				compétences	
		X	X	Exposer des solutions et suggérer ou	Mobiliser des énoncés en rapport avec la situation et l'interlocuteur dans une
				proposer des modifications à un interlocuteur	succession d'échanges socialement codés
		X	X	Expliquer la mise en service et le	
				fonctionnement d'appareils et de	Modalités d'entraînement :
		X	X	matériels Proposer et expliquer le lancement	Travailler en binômes ou en groupes
		71	21	d'un travail, d'une prestation, etc.	Jouer des sketches
		X	X	Présenter une offre de prix et des	Improviser à partir d'une trame
				délais	Interpréter des dialogues
		X	X	Expliquer ou demander : - comment réparer un appareil, un	Interviewer et répondre à une interview
		74	24	véhicule, etc.	Simuler un entretien (embauche,
		X	X	- comment organiser un événement,	négociation, etc.)
				une opération de vente, une réception,	Converser au téléphone
2 Échanges discussife				un repas, un voyage, un stage, etc. *Demander ou donner des	Participer à une conversation informelle
3. Échanges discursifs à dominante				descriptions, explications,	Participer à une visioconférence
informative ou				instructions, informations sur:	Participer à un débat d'opinion
explicative	X	X	X	- des personnes	•
	X X	X X	X X	- des lieux	Prendre part à une négociation sur des biens ou des services
	X	X	X	- des objets - des faits	biens ou des services
	X	X	X	- des événements	Réagir face aux particularités d'une
		X	X	- des institutions	situation de communication (difficultés
		X	X	- des actes	d'expression de l'interlocuteur, blocage, conflits)
		X X	X X	- des textes *Expliquer des actions ou travaux	,
		Λ	^	réalisés ou à réaliser	Relancer le dialogue (par exemple :
		X	X	Répondre à des demandes de	intervenir en cas d'interruption de la communication)
				renseignements provenant de la	communication)
				clientèle ou des partenaires	



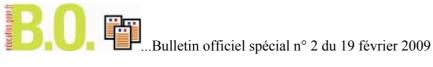
Typologie	Nivea	u d'exiç	gibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et modalités
d'échanges oraux	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	d'entraînement
4. Échanges à dominante argumentative		X X	X X X X X	Réagir à des objections Vérifier la compréhension par l'interlocuteur (client, collègue, collaborateur, etc.) d'une réponse, d'une offre Reformuler pour clarifier ou récapituler les échanges Développer des arguments de vente Argumenter des propositions établies Justifier sa position, réfuter celle de son interlocuteur Prendre une position et la défendre	

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel). Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.





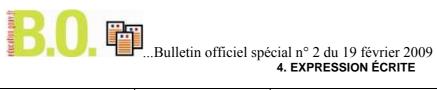
Typologie d'écrits	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
(à lire et à comprendre)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	-
1. Écrits fragmentaires	X	X	X	Comprendre des mots isolés (horaires,	Stratégies :
	X X	X X	X X	annuaires) Comprendre des blocs-phrases *Comprendre des énoncés ou signes isolés (signalétique urbaine, panneaux de signalisation, menus, enseignes, titres de journaux, etc.)	Utiliser les indices formels pour identifier la nature du document écrit (source, mise en page, présence ou absence d'illustrations, nature de ces illustrations) Repérer la typographie, la ponctuation, les
2. Écrits brefs	X	X	X	Comprendre des consignes, des	majuscules et autres indices visuels Repérer les expressions en rapport avec
	X	X	X	instructions Comprendre un message écrit	des relations sociales courantes
				manuscrit sous forme de note, de pense-bête	Repérer, le cas échéant, des noms propres Identifier la situation de communication
	X	X	X	Comprendre le contenu d'un SMS	Repérer des mots-clés
	X	X	X	Identifier les informations pertinentes dans des petites annonces	Reconnaître des formes grammaticales
	X	X	X	Saisir l'essentiel d'un message publicitaire	(marques de conjugaison, suffixes, préfixes, etc.)
	X X	X X	X X	Comprendre un message électronique Comprendre une définition de	Reconnaître les mots-outils (conjonctions, prépositions, etc.)
				dictionnaire, de mots croisés	Percevoir le sens global d'une information
3. Écrits à forme fixe ou codifiée	X	X	X	Comprendre le contenu d'une carte postale	à l'aide du titre ou d'autres indices
ou counce	X	X	X	Comprendre les informations pertinentes dans une invitation	Identifier le lexique connu Sélectionner la signification d'un mot dans
	X	X	X	Identifier les éléments pertinents dans	un contexte précis Déduire le sens d'un élément inconnu à
	X	X	X	un bon de commande Comprendre le contenu d'une lettre à caractère personnel	partir du contexte, à partir d'éléments connus
	X	X	X	Lire et suivre une recette	Identifier une instruction, une consigne
		X X	X X	Comprendre la structure et le contenu d'une lettre à caractère professionnel Comprendre la structure et le contenu	Repérer les étapes d'un récit, d'une explication, d'un raisonnement (articulations temporelles, articulations
		X	X	d'une lettre de motivation Comprendre un synopsis	logiques, mots-outils, etc.) Repérer des codes, des formules, des
		X	X	Comprendre la structure et le contenu d'un CV	signes conventionnels propres à certains types d'écrits
		X	X	*Comprendre l'essentiel d'un document à caractère publicitaire	Cerner les points essentiels du message, les phrases importantes
4. Écrits factuels à	X	X	X	Trouver sur internet l'information	Repérer le fil conducteur d'un récit
dominante informative				recherchée, dans un menu, une page d'accueil, etc.	Repérer dans une narration les parties dans lesquelles personnages ou l'action
	X	X	X	Trouver l'information recherchée dans un programme TV	évoluent
					Repérer les récurrences lexicales ou stylistiques
	X	X	X	*Trouver les informations pertinentes dans un document (dépliant, <i>site</i> <i>internet</i> , etc.)	Repérer les particularités lexicales ou stylistiques
	X	X	X	Lire et suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant	Entraînement : Discriminer des mots proches par la
		X	X	*Trouver l'information recherchée	graphie
				dans une notice de dictionnaire ou un article d'encyclopédie, un catalogue, une liste, etc.	Reconnaître un ou des éléments connus dans un texte inconnu
		X	X	Lire et suivre une notice ou un manuel d'utilisation	Trouver l'intrus dans une série
		X	X	Comprendre des consignes de sécurité	



Typologie d'écrits	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
(à lire et à comprendre)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
5. Écrits à dominante journalistique	X	X	X	Comprendre l'essentiel d'une brève, d'un fait divers	Trouver deux éléments identiques dans une série
•		X	X	*Comprendre l'essentiel d'un article présentant un point de vue (au-delà du	Choisir entre plusieurs expressions ou
		*Comprendre la structure et l'essentiel d'un compte rendu ou d'une critique	phrases celle qui rend exactement compte du message lu		
		X	X	Trouver les éléments recherchés et/ou pertinents dans un « blog » ou un	Proposer un titre rendant compte du message lu
		X	X	forum sur internet Trouver l'information recherchée dans un courrier des lecteurs	Reconstituer l'essentiel d'un texte lu (en complétant un texte à trous, en corrigeant un résumé, en remettant dans l'ordre un
6. Écrits à caractère	X	X	X	*Lire et apprécier une poésie, un conte	résumé)
littéraire		X	X	*Comprendre l'essentiel d'une bande dessinée	Reformuler oralement un message lu
		X	X	*Lire et apprécier un extrait de pièce de théâtre *Comprendre la structure et	Rendre compte en français d'un message lu
		X	X	l'essentiel :	
		Λ		- d'une biographie, d'une nouvelle	
			X	- d'un roman (extrait ou œuvre complète)	

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel). Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé voire





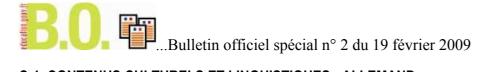
Typologie d'écrits (à produire)	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
1. Écrits fragmentaires	X X X X X	X X X X X X	X X X X X	*Dresser une liste Remplir un formulaire Prendre en note les éléments d'un message Prendre une commande *Compléter un document *Apporter des annotations à un document par des mots, des expressions (légendes, définitions, etc.)	Stratégies: Utiliser les règles de graphie, de ponctuation, de présentation propres à la langue (écriture manuscrite, traitement de texte) Respecter les règles d'orthographe Utiliser de manière pertinente le lexique connu Utiliser les structures et règles de
2. Écrits brefs	X X	X X	X X	Rédiger une note simple Écrire un message électronique	grammaire connues Utiliser des mots-outils (repères
3. Écrits à forme fixe ou codifiée	X X X X X	X X X X X X	X X X X X X	Rédiger un carton d'invitation Écrire une carte postale de vacances Rédiger une petite annonce *Réaliser une affiche, un panneau Rédiger une lettre à partir d'éléments standard Rédiger un CV Rédiger un courrier simple dans une situation courante Écrire un courrier personnel	permettant de situer l'action dans l'espace et le temps, connecteurs logiques et chronologiques, etc.) pour structurer le discours Recourir à des périphrases et autres « stratégies de contournement » en cas de difficulté d'expression (lexique, grammaire ou syntaxe) Reformuler
4. Écrits factuels à dominante informative ou explicative		X X X X	X X X X	Rendre compte par écrit d'un message oral *Produire un compte rendu écrit Rédiger un mode d'emploi Rédiger une série de consignes	Imiter un modèle connu S'inspirer d'un modèle connu Transposer dans la langue cible des savoir- faire acquis en langue française ou dans une autre langue étrangère
		X	X X X X	*Décrire un objet, un lieu, des personnes Décrire un fonctionnement ou un dysfonctionnement *Écrire une notice biographique Rédiger un rapport de stage	Entraînement : Recopier, orthographier correctement et lisiblement une adresse Écrire lisiblement sur un formulaire
5. Écrits à dominante journalistique			X X X X	*Écrire un bref article de critique (film, spectacle, livre, musique, etc.) *Écrire un article « à la manière de » Rédiger un texte argumentatif pour un courrier des lecteurs Rédiger un texte pour un « blog » Rédiger une publicité, un argumentaire, un dépliant à usage professionnel	Utiliser un logiciel de traitement de texte dans la langue étudiée (signes spécifiques, correcteur orthographique) Écrire sous la dictée Reproduire par écrit un texte appris par cœur (autodictée) Compléter un énoncé Remettre dans l'ordre les éléments ou les phrases d'un énoncé, d'un texte
6. Écrits à caractère littéraire			X X X	*Décrire un objet, un lieu, des personnes réelles ou fictives *Raconter des événements réels ou fictifs *Écrire de la prose, de la poésie ou une saynète « à la manière de »	Modifier un énoncé Rédiger la suite d'un texte Écrire l'équivalent en langue étrangère d'un énoncé en français (production guidée)



Typologie d'écrits	Nivea	u d'exig	ibilité	Tâches élémentaires	Stratégies et entraînement
(à produire)	A2 (SOCLE)	B1	B2	(entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	
					Décrire une image, un tableau, un schéma, etc.
					Reformuler par écrit un texte oralisé (dialogue, par exemple) ou écrit
					Condenser, résumer un texte
					Enrichir un texte (expansion) en ajoutant par exemple des adjectifs, des adverbes, des compléments, des propositions relatives, etc.
					Indiquer quelques arguments à l'appui d'une demande, d'une explication, d'une proposition
					Produire un écrit personnel en s'inspirant d'un modèle, d'un document, d'une situation, etc.
					Prendre des notes pendant un cours, une présentation, une interview, une discussion, un débat, une réunion, etc.

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel). Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.





C-1. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES: ALLEMAND

a - La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde germanophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

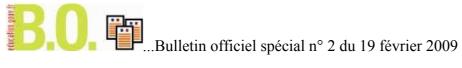
Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)						
Vivre et agir au quotidien	Vivre et agir au quotidien							
Modes de vie	Essgewohnheiten	Kulinarische Spezialitäten, der Imbiss, das Kaffeekränzchen, das Abendbrot, der Frühschoppen, usw.						
	Regionale Vielfalt	Käsespätzle, Maultaschen, Nürnberger Lebkuchen, die rote Grütze, Labskaus Sacher Torte, Wiener Melange, der Palatschinken, der Kaiserschmarren, usw.						
	Gaststätten und Lokale	das Café, die Kneipe, die Imbissbude, der Biergarten, die Eisdiele, das Stehcafé, das Wiener Kaffeehaus, das Gasthaus, der Gasthof, der Heurige, usw.						
	Transportmittel	die Deutsche Bahn, die Bahncard, der ICE, der IC, die Regionalbahn, die S-Bahn, das Fahrrad, usw.						
	Wohnformen	Wohngemeinschaften, Reihenhäuser, Sozialwohnungen, das Mehrfamilienhaus, der Altbau, das Neubauviertel, die Neubauwohnung, die Gemütlichkeit, usw.						
	Kind oder Karriere?	das Kindergeld, die Kindertagesstätte, die Tagesmutter, Elterninitiativen, usw.						
	Geschäftsformen	das Kaufhaus, das Warenhaus (Kaufhof, Karstadt, Kadewe in Berlin), der Tante- Emma-Laden, usw.						
	Rechtsformen	GmbH, AG, usw.						





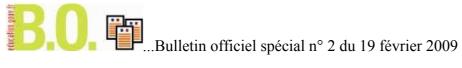
Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples
Relations avec les autres	Familienleben	(liste non limitative) die Taufe, die Hochzeit, die Einweihungsfeier, die Jugendweihe in der DDR, das Schlüsselkind, der Hausmann, allein erziehende Eltern, die Singles, die Patchworkfamilie, der Lebensabschnittspartner, usw.
	Private und berufliche Beziehungen	die Einladung, der Termin, der Kollege, der Freund, Vor-und Nachnamen, buchstabieren und unterschreiben, Titel und Funktionen, Formulare, Fragebögen, Verträge, Personalbögen, Adressenangaben, usw.
Étudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	Schule und Studium	Bildung als Aufgabe der Länder, Schulformen, das Schulsystem, Noten und Diplome, hitzefrei, usw.
	Unterrichtsfächer Einschulung Berufsausbildung	der Leistungskurs, das Wahlpflichtfach, der Ethik- oder Religionsunterricht, die Schultüte, die Pisa-Studie, Kinder mit Migrationshintergrund, usw. das Vollzeitsystem, das duale System, der Blockunterricht, der Azubi, der Lebenslauf, der Lehrling, usw.
	Universität	das BAföG, usw.
Monde professionnel	Arbeitszeiten	die Gleitzeit, usw.
	Charakterisierung von Arbeit und Beruf	das Betriebsklima, der Betriebsrat, der Arbeitnehmerschutz (der Kündigungsschutz, der Mutterschutz), gesetzliche Sozialversicherungen: die Arbeitslosenversicherung, die Krankenversicherung, die Pflegeversicherung, die Rentenversicherung, die Kirchensteuer, usw. der Lohn, das Gehalt, das Rentenalter, Sozialleistungen, Sozialabgaben, die Arbeitssuche, der Stellenwechsel, usw.
	Geschäftswelt	die Börse, die Währung, der Makler, usw.
	Landwirtschaft	Anbau, gentechnisch veränderte Organismen, Pflanzen, Ökowirtschaft, usw.



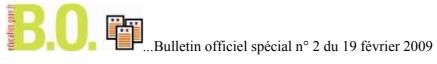


Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples
		(liste non limitative)
Emploi et mobilité	Sehenswürdigkeiten / Tourismus	Städte und Regionen, der Reichstag, Neuschwanstein, das Brandenburger
		Tor, der Kurfürstendamm, der Fernsehturm, der Dom, der Ampelmann, Österreich: Wien, Hofburg,
		Schloss Schönbrunn Salzburg: Mozarts Geburtshaus, usw.
	Schüleraustausch / Praktikum im Ausland	Europäische Programme, das Auslandsstipendium, das Praktikum, der Bewerbungsbrief, der Lebenslauf, usw.
	Auswanderung / Einwanderung	der Vertriebene, der Gastarbeiter, der Asylbewerber, der Einwanderer, der Spätaussiedler, die Kontigentflüchtlinge, der Aussiedler, der Wolgadeutsche, der
		Asylant, die Verständigung, die Integration, die Einbürgerung, die
		Ausländerbehörde, die deutsche Staatsangehörigkeit, usw.
S'informer et comprendre		
Institutions	Politik, Staat und Internationales	Bund und Länder, das Parlament, die Regierung, das
		Ministerium, der Bundeskanzler, Parteien und politische Richtungen,
		Stadt-Staaten (Senat in Berlin, Bremen, Hamburg) , usw. Wahlen, Militär und Armee, der
		Zivildienst, der Staat und die Nationalität, usw.
	Europa	die Europäische Union, die Zentralbank in Frankfurt, die deutsch-französische Verständigung, ARTE, usw.
	Die Gewerkschaften	IG Metall , der DGB, die Tarifverträge, die Mitbestimmung, die
		Arbeitsbedingungen , der Hartz-IV- Empfänger, der Sozialempfänger, usw.
Société	Konsum	die Konsumkids, die Konsumgewohnheiten, das Reformhaus, usw.
	Naturschutz, Umweltschutz	der Radweg, der grüne Punkt, die Umweltverschmutzung, die Mülltrennung, die Deponie, das Recycling, die Ökoprodukte, die Bio- Kiste, der faire Handel, usw.
	Freiwilliges Engagement	Bürgerinitiativen, der soziale Tag, Workcamps, usw.
	Älterwerden	Wohnen im Alter, das Altenheim, die Altenhilfe, "Essen auf Rädern", usw.

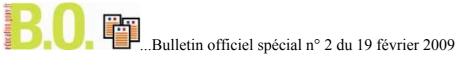




Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples
		(liste non limitative)
Références historiques et géographiques	Bundesländer	alte und neue Bundesländer
	deutschsprachige Länder	Österreich, die Schweiz
	Dialekte	bayrisch, plattdeutsch, kölsch, berlinerisch, usw.
	Wiedervereinigung	Ost-West, DDR/BRD, die Wende, die Berliner Mauer, die Grenze, die Stasi, der Ossi, der Wessi, Montagsdemos, Ost-West Gefälle, die Solidaritätssteuer, usw.
	berühmte Leute und Politiker	Luther, Ludwig II, Karl Marx, Otto von Bismarck, Sophie Scholl, Willy Brandt, Konrad Adenauer, Helmut Kohl, Angela Merkel, Gerhard Schröder, usw.
	Städte, Flüsse, Landschaften	der Rhein, die Donau, die Lüneburger Heide, die Ostsee, die Nordsee, Sylt, Rügen, das Ruhrgebiet, der Schwarzwald, der Spreewald, der Harz, das Wattenmeer, das Erzgebirge, der Thüringer Wald, Tirol, die Wachau, das Burgenland, usw. Berlin, Wien, Graz, Salzburg, Bern, usw.
Médias	Aktuelles Geschehen und Schlagzeilen	
	Die Presse	die lokale Presse, die internationale Presse, die regionale und überregionale Presse, die Bildzeitung, usw.
	Das Fernsehen	öffentlich-rechtliche / private Sender, die Mainzelmännchen, die Werbung, usw.
	Radio und Rundfunk	ARD, ZDF, SATI, NDR, Südwestdeutscher Rundfunk, usw.
Monde et histoire des sciences et des techniques	Erfinder und Erfindungen	Einstein, Gutenberg, Sigmund Freud, Röntgen, Adolph Dassler - Adidas, Uhu, Haribo, Playmobil, Aspirin, Steiff, Puma, Ritter Sport, Zeppelin, Swatch-Uhren, Schweizer Messer, usw.
	Automobilindustrie	Mercedes, Daimler-Benz, der Trabant, der Dieselmotor, usw.
Se divertir et se cultiver		
Fêtes et traditions	Feste und Feiertage	Weihnachten, der Weihnachtsmarkt, der Christstollen, der Adventskranz, Karneval, der Fasching, die Baseler Fastnacht, die Fastnachtler, der Maibaum, das Oktoberfest, das Richtfest, Ostern, bemalte Eier, Trachten, christliche Feste: Karfreitag, Ostermontag, Fronleichnam, Buß -und Bettag, Allerheiligen, usw.



Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (lists pop limitative)
Monde et histoire des arts	Architektur	(liste non limitative) das Bauhaus, Hundertwasser,,die
N.B.	Агспиекий	Waldspirale", der Jugendstil, usw.
Les termes et les noms propres figurant	Kunst	Caspar David Friedrich
dans la colonne de droite sont des		"Lebensstufen", Kandinsky "Reitendes
suggestions quant aux genres,		Paar", Dürer "Selbstbildnis", Klimt
mouvements, styles ou œuvres (de tel ou		"Der Kuss", Kokoschka, Franz Marc,
tel artiste ou auteur) pouvant être		Otto Dix "Großstadt", Emil Nolde, usw.
sélectionnés comme objets d'étude,	Liamonia da Tana	In Callet In Novella
notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à	Literarische Texte	das Gedicht, die Novelle, Goethe "Mignons Lied", "Erlkönig",
l'enseignement de l'histoire des arts.		Süβkind "das Parfüm",
L'actualité des expositions et des		Heine "die Lorelei",
spectacles ainsi que le contexte et		Tucholsky "Soldaten sind Mörder"
l'environnement de l'établissement de		Joseph Roth, Thomas Bernhardt,
formation (voyages, échanges,		Elfriede Jelinek "Die Klavierspielerin",
appariements scolaires, ressources		Günter Grass "Die Blechtrommel",
artistiques ou patrimoniales locales,		Stefan Zweig "die Welt von gestern", Bernhard Schlink "Der Vorleser", usw.
etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.		Bernnara Schunk "Der vorteser", usw.
determinants.	Musik	die Wiener Oper, der Wiener Walzer,
		W.A. Mozart, Johann Strauß, JS Bach,
		Schubert, Udo Lindenberg,
		Nena "99 Luftballons", aktuelle Songs
		(Tokio Hotel "Schrei", Herbert
		Grönemeyer "Mensch"), usw.
	Film	Babelsberg, die Berlinale, Goldene und
		Silberne Bären,
		Fritz Lang "M der Mörder", "Metropolis",
		Friedrich Wilhelm Murnau "Nosferatu",
		Otto Preminger, Joseph von Sternberg
		"der blaue Engel" (Marlene Dietrich),
		Volker Schlöndorff "Die Blechtrommel",
		Werner Herzog, Rainer Werner
		Fassbinder (Hanna Schygulla) "Die Ehe
		der Maria Braun", "Lili Marleen", Wim Wenders "Der Himmel über Berlin",
		Margarethe von Trotta, Ulrich Edel
		"Christiane F", Doris Dörrie
		"Männer", Wolfgang Petersen "Das
		Boot", Michael Haneke "Die
		Klavierspielerin", Marc Rothemund ,
		Sophie Scholl", Fatih Akin "Head on",
		Dani Levy "Alles auf Zucker", "Good Bye Lenin", "Das Leben der
		Anderen, "Das Wunder von Bern",
		"Der Untergang", "Lola rennt",
		"Loriot", usw.

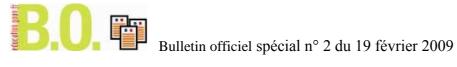


Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Sports et loisirs	Urlaubs-und Ferienreisen	Innsbruck, Tirol, Neusiedler See, das Berner Oberland, Ibiza, Mallorca, Toskana, usw.
	Sport	der Fußball, die Bundesliga, das Olympia-Stadion, die Weltmeisterschaft, der Handball, die Formel Eins, das Schwimmen, das Hallenbad, das Freibad, das Wellenbad, das Skifahren, das Wandern, das Kanufahren, usw.
	Vereinswesen	der Verein, der Kegelclub, der Stammtisch, der Seniorentreff, der Automobilclub, der Mieterverein, usw.

b – De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral (prononciation, lecture et écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l'ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l'orthographe, afin d'assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l'oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l'écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C'est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu'ait été l'expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples
	(liste non limitative)
Les pho	onèmes
1. Les voyelles	
Distinguer les voyelles longues des voyelles brèves : - voyelle suivie d'une consonne simple ou doublée	den ['de:n] / denn [dɛn], kam [ka:m] / Kamm [kam], bitten ['bɪtən]
- les doubles voyelles comme ie, aa, ee, oo	Familie [faˈmiːliə], Haar [haːr], Meer [meːr], Boot [boːt],
- voyelle suivie du h	Zahl [tsa:l], ihm [i:m], zählen ['tsɛ:lən], Wohnung ['vo:nuŋ]
Discriminer et prononcer	
- les voyelles infléchies : ä, ö, ü	Fährt [fɛ:rt], Köche [ˈkøçə], Mühe [my:ə]
- les diphtongues : ai, ei, au, eu, äu	Mai [mai], mein [main], aus [aus], neun [nɔyn], Häuser ['hɔyzər]
- la voyelle y	Gymnasium [gym'na:zium], sympathisch [sym'pa:ti∫]
- les oppositions de timbre (voyelle ouverte / voyelle fermée) et de quantité	Roboter [ro'botər] / kommen ['kɔmən], öffnen [œfnən] / schön [∫ø:n], Betten ['bɛtən] / beten ['bə:tən]
- la non-nasalisation de a ou o au contact de n	lang ['laŋ], danke [daŋkə], Onkel ['ɔŋkəl], jung [yuŋ]
- le <i>Murmellaut</i> : 'e' en fin de mot ou associé à la consonne 'r' ou 'n'en fin de mot	Rose [ˈroːzə-], Alter [ˈaltər]



Du mot à la phrase	Exemples	
	(liste non limitative)	
2. Les consonnes		
Distinguer - le <i>ich-Laut</i> du <i>ach-Laut</i>	Kirche ['kirçə], machen ['maxən], Woche ['vɔxə], Buch [bu:x] Kirche ['kirçə] / Kirsche ['kirʃə], Männchen ['mɛnçən] / Menschen [mɛnʃən],	
- ich/isch Discriminer et prononcer	mich [miç] / mischen [miʃən]	
- les consonnes j, z, v, w	ja [ja:], zehn [tse:n], vier [fi:r], wir [vi:r]	
- le h soufflé	Haus [haus], Hund [hunt], Halle [halə], Hotel [hoˈtɛl]	
- b, d, g en position finale (ces consonnes se transforment en consonnes sourdes à la fin d'un mot et à la fin d'une	Taub [taup], Schuld [∫ult], Sonntag ['zɔnta:k]	
syllabe quand il s'agit de mots composés)	ablaufen ["ap'laufən], endlich ['ɛnt'liç]	
Discriminer le s - quand il est non doublé devant une voyelle ou lorsqu'il est précédé d'une autre consonne	sortieren [zɔr'ti:rən], Hose ['ho:zə] / Hals [hals]	
Prononcer les associations de deux consonnes	wechseln ['vɛkslən], spielen ['ʃpi:lən], Stadt [ʃtat]	
Reconnaître et prononcer « qu »	Qual [kva:1]	
L'accentuation		
Il convient de familiariser les élèves avec les différents types d'accent : - au niveau du mot :		
dans le mot simple ou composé dans les verbes à préverbe séparable (toujours accentué)		
dans les verbes à préverbe inséparable (accent sur la deuxième syllabe)	beantworten, entsprechen, gefallen, verlieben, zerstören	
- au niveau du groupe nominal	ein schöner Tag, ein schöner Tag am Meer das Fahrrad meines Bruders	
- au niveau de l'énoncé (phrase ou texte) reconnaître, à la réception, l'accentuation d'un élément en particulier dans un groupe pour le mettre en valeur; en production, mettre en valeur un élément particulier	Hier habe ich früher gewohnt.	
 dans la négation partielle (nicht, négation partielle, n'est jamais accentuée; c'est le mot nié qui porte l'accent d'insistance, il est souvent opposé à un autre mot également suraccentué) 	Nicht ihn habe ich gesehen, sondern sie.	
L'intonation		
On entraînera les élèves à - reconnaître et à reproduire les schémas intonatifs des quatre types de phrases (déclarative, interrogative, exclamative et injonctive)	Nehmen Sie Platz! / Nehmen Sie Platz? Wie groß ist er jetzt! / Wie groß ist er jetzt?	
 reconnaître par l'intonation l'expression d'un regret, d'une interdiction 	Schade! Das darfst du doch nicht!	

L'expression diverse des phonèmes d'une région à l'autre d'Allemagne et des pays germanophones rend difficile la conformité à un modèle unique. On veillera donc à varier les modèles qui serviront de base aux entraînements.

La langue allemande emprunte de plus en plus de mots à d'autres langues, en particulier à l'anglais et au français tout en conservant la prononciation d'origine de ces mots.





...Bulletin officiel spécial n° 2 du 19 février 2009

c - Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	L'adresse	Guten Tag! Hallo!
	L'usage des titres honorifiques	Guten Morgen Herr Direktor! Kennen Sie schon Frau Doktor Hahn?
	Le tutoiement	Wie geht es dir? Woher kommst du?
	Le vouvoiement	Wie geht es Ihnen? Wie ist Ihr Name? Sie wünschen?
	Les pronoms personnels sujets et compléments	Ich, du, Ich bedanke mich.
	Les titres de civilités	Frau Müller, Herr Stein
	Les expressions permettant de s'excuser	Entschuldigung! Entschuldigen Sie, bitte! Ich bitte um Entschuldigung! Es tut mir leid, aber Verzeihung! Ich bedaure! So war es nicht gemeint, da haben Sie mich falsch verstanden.
Adapter son propos à la situation	Les indicateurs de temps	heute, gestern, morgen, vorgestern, übermorgen, vor kurzem, nächsten Monat
	Les indicateurs de lieu(x)	hier, drüben, gegenüber, vorne, hinten, nebenan
	Les indicateurs de personne(s)	ach, den meinst du!
Interroger	Les pronoms interrogatifs	
	 les plus courants 	Wer? Wo? Wann? Was?
	 composés 	Wie lange? Womit? Woher? Wohin? Woran?
	La phrase interrogative	Was sind Sie von Beruf?
	La subordonnée complétive introduite par un pronom interrogatif	Ich möchte gerne wissen, wie lange er noch bleiben will.



Communiquer :	Outils	Exemples
comprendre et s'exprimer		(liste non limitative)
Répondre	L'affirmation	Ja, sicher! Jawohl! Ich bin damit einverstanden! Das stimmt! Bestimmt! Ich stimme Ihnen zu. Da muss ich Ihnen Recht geben.
	L'expression du refus	Damit bin ich nicht einverstanden. Ich habe nicht vor, Ich habe nicht die Absicht,
	Le refus net	Es kommt nicht in Frage! Bestimmt nicht! Das stimmt nicht. Nein, ich rauche nicht.
	La négation globale	Ich habe kein passendes Werkzeug dabei.
	La négation partielle	Nicht dieses Jahr, sondern letztes Jahr.
	L'intonation de la voix	Das habe ich nicht gesagt!
S'exclamer	Les énoncés exclamatifs	Gut gemacht! Viel Glück! Wie schön! Aber das sind doch Tatsachen!
Maintenir / relancer le dialogue	Les expressions ayant une fonction phatique	Also! Na also! Na klar! Nun gut! Nun schön! Also gut! Wie gesagt
	La reprise	Nicht wahr? Was halten Sie davon? Was meinst du? Und im Übrigen, allerdings, a propos Ja schon, aber
Suggérer / faire faire / mettre en garde	Ordres et injonctions	Hör damit auf! Geh sofort zum Chef! Pass auf! Seien Sie bitte vorsichtig! Bitte, nicht rauchen! Aufstehen! Ruhe! Du sollst deinen Arbeitsplatz aufräumen! Du musst sofort zurückrufen!
Introduire / rapporter le(s) propos	La subordination	Er sagt, dass er morgen kommen wird.
	Le discours indirect	Sie sagt, sie sei krank. Er behauptet, es wäre falsch.
Décrire		
Nommer / désigner	Les déterminants et leurs déclinaisons Les articles définis et indéfinis	Der Junge heißt Jens. Hast du einen Termin?
	Les adjectifs démonstratifs	Dieses Büro ist schön hell.





Communiquer :	Outils	Exemples
comprendre et s'exprimer		(liste non limitative)
	Les adjectifs possessifs	Da kommt meine Kollegin.
	Le génitif saxon	Katias Schuhe Thomas Katze
	L'adjectif ou participe substantivé	Der Kranke, der Angestellte
Caractériser / définir	Proposition relative introduite par un pronom relatif - nominatif	Der Spieler, der die höchste Zahl zieht, darf anfangen.
	- accusatif	Der Krimi, den du mir geliehen hast, ist sehr spannend.
	- datif précédé d'une préposition	Der Film, von dem den ganzen Sommer über die Rede war, läuft jetzt im Ausland.
	L'utilisation des prépositions : aus, von	Die Vase stammt aus Asien. Die Kollegin von Thomas ist sehr nett. Die Information habe ich von der Personalabteilung bekommen.
Qualifier	L'adjectif qualificatif	
	- attribut	Ich finde das interessant, lustig.
	- épithète	Er hat blaue Augen und schwarze Haare.
Quantifier	Le pluriel des noms	Die Häuser, die Mädchen
	Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux	eins, zwei die erste, der dritte, das fünfte ein Drittel, die Hälfte 20 Prozent Jeder vierte Schüler raucht.
	Les quantificateurs non numériques	einige, alle, mehrere, manche, die meisten, die wenigsten
Comparer	Le comparatif (morphologie et syntaxe)	besser, lieber, weniger, schneller, öfter Das Benzin wird immer teurer.
	Le superlatif (morphologie et syntaxe)	am liebsten, der Beste, am schnellsten Die Deutschen sind die besten Erfinder Europas.
	La conjonction während	Die Deutschen trinken viel Bier, während die Franzosen mehr Wein trinken.
Raconter / relater		
Situer dans le temps	Les adverbes de temps	Am Tag danach, gestern, morgen, vorher, nachher, damals, früher,
	Les prépositions	Am folgenden Tag, mit 18, im Alter von 18 Jahren, vor 11 Uhr, um 10 Uhr, in den Ferien, nach dem Abitur
	Les connecteurs de temps (et syntaxe)	Als ich mich vorstellte, war ich sehr nervös. Wenn ich in Süddeutschland bin, esse ich immer Maultaschen. bis, seit, bevor, nachdem
	Les temps des verbes	Gestern Abend war ich im Kino. Morgen gehe ich zur Arbeit.
Situer dans l'espace	Les adverbes de lieu	hier, da, dort, vorne, hinten
	Les prépositions	aus Hamburg, nach Hamburg





Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	Le groupe prépositionnel	dort am Kiosk, hinter dem Kino
	Le directif / le locatif	Wir treffen uns in der Stadt/ Kommst du mit in die Stadt?
Rendre compte (de faits, d'événements)	Les connecteurs logiques	aber, denn, oder, und
	Les connecteurs chronologiques	zuerst, dann, danach, schlieβlich
	La voix passive	Das Kind wird vermisst.
	Utilisation de 'man'	Man sagt, es gehe ihr gut.
Élaborer un récit	Le temps des verbes (passé et futur)	Ich habe mit meinem Betreuer gearbeitet. Er war sehr hilfsbereit. Ich werde nächstes Jahr ein Praktikum in Deutschland absolvieren.
	Les substituts (pronoms personnels et réfléchis, déterminatifs)	er, ihn, ihm dieser, jeder, all, manche, solche, welche
	La subordination	Das Mädchen erzählt, dass es seine Tante besuchen muss.
	La place du verbe dans la phrase	Paula wartet am Luisenplatz auf ihre Mutter. Im Café am Luisenplatz wartet Paula auf ihre Mutter Während Paula im Café am Luisenplatz wartet, liest sie eine Illustrierte.
	La mise en évidence d'un ordre chronologique	am Anfang, dann, nachher, am Ende, zuletzt
	Les adverbes de modalité	vielleicht, wohl, wahrscheinlich, vermutlich, etwa Er hat scheinbar keine Lust zu kommen. Er wird wohl kommen.
	Verbes exprimant la modalisation	Er mag angerufen haben. Er soll krank sein.
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	Expression permettant d'introduire une illustration	darlegen, erklären, ausführen, erwähnen
		wie zum Beispiel das heißt, Laut Statistik verdienen Frauen weniger als Männer. Aus den Zahlen geht hervor, dass Die Unterlagen zeigen, dass
Reformuler / traduire	Les synonymes	Freundlich bedeutet das gleiche wie sympathisch.
	Les antonymes	Teuer ist das Gegenteil von billig.
	La reformulation paraphrastique	Das bedeutet genauer gesagt besser ausgedrückt Um präziser zu sein,





Communiquer :	Outils	Exemples
comprendre et s'exprimer		(liste non limitative)
Développer / structurer	La cause	weil, denn, nämlich, wegen
	La conséquence	deshalb, aus diesem Grund aufgrund dessen
	Le but	Ich jobbe, um mir einen Laptop zu kaufen.
		Meine Eltern bezahlen mir ein Studium, damit ich bessere Chancen auf einen guten Job habe.
	Les articulateurs logiques du discours	Zum einen zum anderen Einerseits andererseits
Donner des indications	Les adverbes de durée	dauernd, ab und zu, zeitweise, regelmäßig Das Praktikum dauert 4 Wochen lang.
	Les prépositions	Das Seminar dauert von Montag bis Donnerstag.
	Les adverbes de manière	Er kann selbständig arbeiten. Er fährt schnell.
Exprimer son point de	vue et argumenter	
Donner son avis / conseiller / apprécier	Les expressions permettant d'exprimer un avis	Ich finde, dass Ich meine, dass Ich bin der Meinung, dass Meiner Ansicht nach Ich vertrete den Standpunkt, dass Ich könnte mir vorstellen, dass Ich würde sagen Ich finde, man müsste das so machen: Am besten wäre es, wenn
	Les verbes de modalité	Du solltest einen Helm tragen. Ihr könntet zusammen arbeiten.
	Les expressions permettant d'exprimer un conseil	An deiner Stelle würde ich das nicht tun. Wenn ich du wäre, würde ich gleich anrufen. Ich rate dir, Ich empfehle dir, Am besten wartest du noch.
	Les expressions permettant d'exprimer la certitude	Ich bin überzeugt, dass Es steht fest, dass viele Schauspieler arbeitslos sind.
	Les tournures impersonnelles	Das gefällt mir! Das passt mir nicht! Das ist unverschämt!
	Expression du goût et de la préférence	Ich mag Videospiele. Du findest ihre Musik gut/toll! Wir gehen gern zusammen aus. Dieses Lied gefällt mir. Ich spiele lieber Fuβball als Handball. Ich gehe am liebsten in die Disco.





Communiquer :	Outils	Exemples
comprendre et s'exprimer		(liste non limitative)
Démontrer / justifier / persuader	La cause	weil, denn, nämlich
	La conséquence	deshalb, aus diesem Grund aufgrund dessen
	Le but	Ich jobbe, um mir einen Laptop zu kaufen.
	Conjonctions de coordination	denn, aber, oder, sondern, und
	Conjonctions de subordination	weil, da
	Adverbes	deshalb, nämlich, deswegen, also
	Enoncés complexes	Es ist nicht abzustreiten, dass
	Expressions idiomatiques	Offensichtlich nicht! Das liegt auf der Hand, dass
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	Le subjonctif II	Es wäre möglich, dass Es könnte sein, dass sie heute kommt.
	Adverbes	vielleicht, wohl, wahrscheinlich, vermutlich, etwa, zwaraber Er hat anscheinend keine Lust. Er wird bestimmt kommen. Angeblich ist er verreist. Er wird wohl kommen.
	Modalisation	Er soll krank sein. Er mag angerufen haben.
	L'énoncé du doute	Ich frage mich, ob Ich weiß nicht, ob Ich bin nicht sicher, dass Ich zweifle daran, dass Ich habe Bedenken. Da bin ich mir nicht ganz sicher. Ich bin hin und her gerissen Ich wäre vorsichtig damit. Naja, wenn Sie meinen. Dazu möchte ich mich lieber nicht äußern. Das ist Ansichtssache.
Synthétiser / conclure		zum Schluss, zusammenfassend, abschlieβend

